

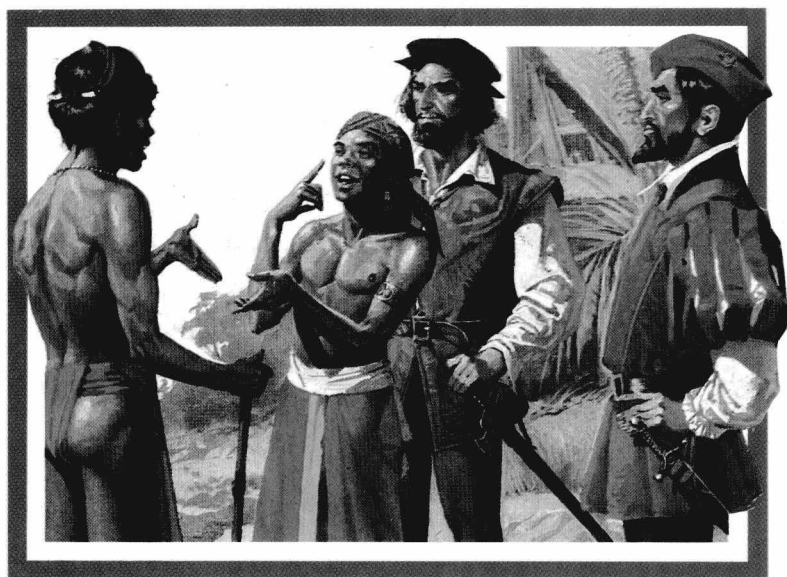


立體傳記／世界兒童傳記文學全集 11

居禮夫人



麥哲倫



國際版／中文本

立體傳記／世界兒童傳記文學全集 11

目錄

居禮夫人

文／高明美改寫

1	聰明的瑪妮雅	6
2	我是波蘭人	12
3	熱鬧的鄉村祭典	18
4	姊姊，加油！	25
5	繁華的花都巴黎	31
6	風度翩翩的彼埃爾	36
7	偉大的發現	42
8	凌越悲哀	50

圖片資料室	56
-------	----

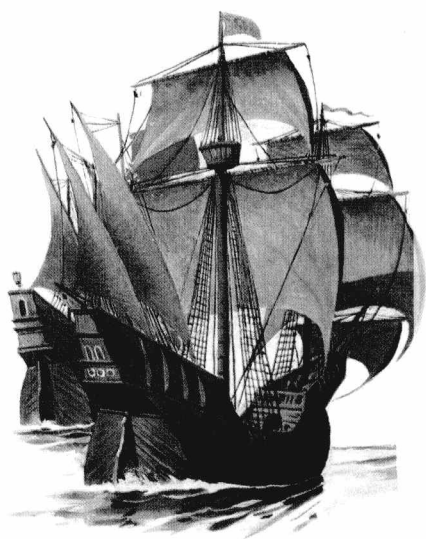
瑪妮雅和她的家人

瑪利和彼埃爾

居禮研究所

年表





麥哲倫

文／林惠卿改寫

1	年輕時代的麥哲倫	64
2	在西班牙的成就	72
3	世界一周之旅	79
4	聖夫力安地區發生的叛變	84
5	麥哲倫海峽	92
6	麥哲倫的最後人生	98
7	劫後餘生的十八人	109

圖片資料室

114

麥哲倫海峽
麥哲倫與菲律賓
大航海時代
帆船的演變
年表

內文解說

122





林長：筆名「子敏」，散文作家及兒童文學作家，現任國語日報出版部經理。散文著作有「小太陽」、「和諧人生」、「鄉情」……等。兒童文學翻譯及創作有「兩朵白雲」、「金魚一號」、「金魚二號」……等一百五十餘冊。

孩子更需要傳記文學

——題「世界兒童傳記文學全集」

監修 林長

要了解一個對人類幸福有貢獻的傑出人物，最好的方法是讀他的傳記。「正確」，是傳記最主要的美質。良好的傳記，應該是沒有錯誤的傳記。一本正確的傳記，不管多枯燥乏味，不管是不是為人所愛讀，仍然會被看成重要的文化資產，為研究者所珍惜。

但是，一位傑出人物的思想和行為、智慧和勇氣，往往能在我們身上產生無比的啟發作用，使我們對人生有信心，也找到了努力的方向。這幾乎就是一種教育。正確的傳記，如果因為枯燥乏味而失去這偉大的效用，就僅僅是一種「檔案」罷了。這是令人惋惜的。

「傳記文學」是以「新鮮多汁」的文學活動使傳記變得格外可親，格外近人。傳記一旦成為人人喜愛的讀物，它的教育功能就可以充分的發揮。因為這個緣故，傳記文學也是作家的千秋事業。一位偉大的傳記作家，對人類的貢獻幾乎和一位傑出的人物完全相等。他們同樣的教育了我們。

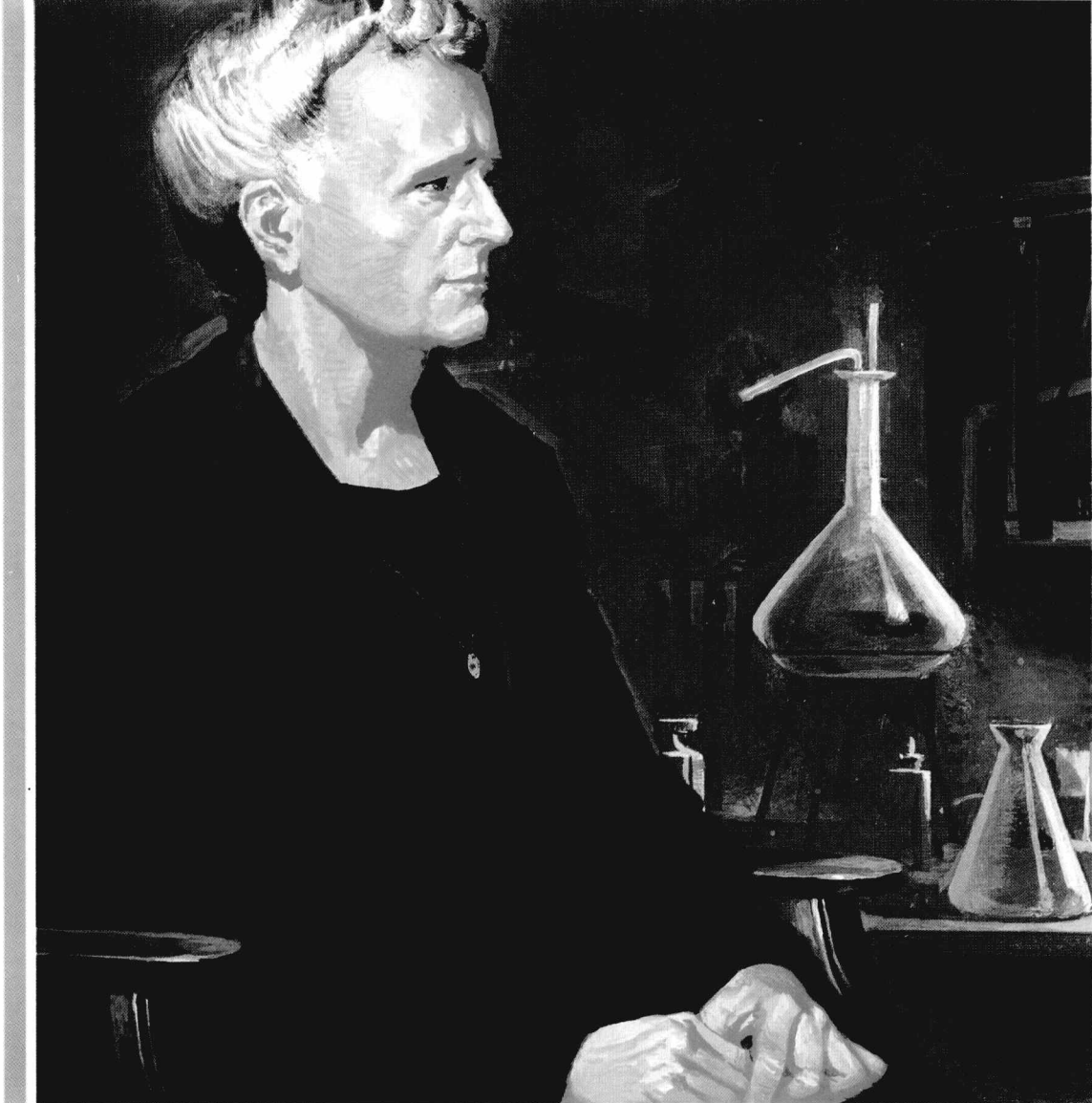
成人需要傳記文學，孩子也不例外。「兒童傳記文學」是一個應該受重視的可愛觀念。孩子的心

靈是培植理想的沃土。把美好的種子播在沃土上，使人類有一個充滿希望的明天。兒童文學作家，也應該把「兒童傳記文學」的寫作看成一種千秋事業！

光復書局主持人林春輝先生，邀約國內知名的作家、譯家和畫家，組合國內外兒童傳記文學的成集」。這真是一件值得讚美的事情。

我願意用前面的幾句話，表達我深摯的敬意和賀意。





居禮夫人

文／高明美改寫

Marie Curie

在一片漆黑中出現了一抹淡藍色的光——瑪利和
和彼·埃爾屏住氣息、目不轉睛的注視著。經
過長久的辛苦研究，終於發現了鐳。

1 聰明的瑪妮雅

因發現鐮而聞名於世的居禮夫人，於西元一八六七年出生於波蘭的華沙。她的名字叫瑪利亞·斯克羅德夫斯基，但是，從小大家都喜歡叫她瑪妮雅。

家裏除了爸爸、媽媽之外，還有三位姊妹——卓西亞、赫拉、布羅妮雅，及哥哥約瑟夫。

瑪妮雅四歲的時候，就會認很多字了，到了五歲，她已經是一個熱愛讀書的小孩。

有一天，爸爸問八歲的布羅妮雅：

「妳的書唸得怎麼樣啦？」

布羅妮雅打開書本，開始大聲的唸，但是結

結巴巴的老唸不順暢。

坐在旁邊的瑪妮雅，聽得好著急，終於忍不住，把書從布羅妮雅的手中拿過來，自己嘸哩

呱啦的唸起來。



「瑪妮雅！妳……」

唸得實在太好了！媽媽驚訝得說不出話來。

可是，爸爸的臉卻變得非常嚴肅。他覺得很奇怪：

「瑪妮雅才只有五歲而已，怎麼可能會唸得這麼好呢？何況，做姊姊的布羅妮雅還不會唸呢！」

布羅妮雅很難為情，撲到媽媽的懷裏，「哇」的一聲痛哭起來。

瑪妮雅被這突如其來的變化嚇呆了，以為自己做了什麼不對的事，於是，她也大聲的哭叫著說：

「對不起！對不起！我以後不敢了。我不是故意要這麼做的，只是、只是這本書實在太簡單了嘛！」

瑪妮雅在小年紀時，就已顯露出她不凡的天分。





瑪妮雅最喜歡媽媽了。

（媽媽是多麼溫柔、多麼美麗啊！在瑪妮雅的心目中，世界上再沒有任何人可以比得上媽媽了。）

每天晚上，媽媽都會到瑪妮雅的房间道晚安。

但是，她不像其他的媽媽一樣，親吻瑪妮雅，卻只用手輕輕撫摸瑪妮雅柔軟的頭髮和光滑的額頭，嘴裏還憐惜的說著：「瑪妮雅乖、瑪妮雅是個好孩子。」

瑪妮雅每天在媽媽輕柔的愛撫和催眠聲中，心滿意足的進入甜美的夢鄉。

可是，平常瑪妮雅跑到媽媽身邊，想和她撒嬌的時候，媽媽總好像要避開什麼似的，說：

「瑪妮雅乖，到外頭去玩兒吧！」

「爲什麼呢？」

瑪妮雅覺得很奇怪，她好想和媽媽一起玩，爲什麼媽媽都不肯陪她，和她親近呢？她感到

非常寂寞。

她哪裏知道，親愛的媽媽罹患了可怕的結核病。

在那個時候，結核病還沒有藥物可以治療，而且極容易傳染給別人。可憐的媽媽爲了不傳染給孩子，自己暗暗下了決心，絕對不親吻孩子。

媽媽身體愈來愈虛弱，常常有氣無力的咳嗽，在孩子們沒有察覺的情況下，病情一天比一天嚴重。

不知從什麼時候開始，爸爸在飯前的祈禱文中總要加上一句：

「神啊！請保佑媽媽，請讓她早日恢復健康吧！」

由於每天都要禱告，瑪妮雅不覺得這段話有什麼特別的地方，她還以爲媽媽一定會永遠陪著她的。

瑪妮雅的爸爸是自然科的老師，在一所中學裏教物理。

爸爸的房間裏有一張光潔平滑的大桌子，四周的牆面上掛著幾幅肖像畫，靠牆的地方有一個玻璃櫥櫃，櫥櫃旁邊的書架上擺著漂亮的紅花瓶。

瑪妮雅對這些不太感興趣。她不喜歡肖像畫，而擺飾的花瓶看起來很容易打破，令人連碰都不敢碰。

但是，在房間正中央的那張桃花心木的大書桌，表面平滑冰涼，摸起來很舒服。而書桌上的時鐘，不停的發出「滴答、滴答」的聲音，也很好玩。

這個房間裏，令瑪妮雅感到新奇有趣的東西實在太多了。牆上掛著的那個晴雨計就是其中之一，金色的針在白色的文字板上，還會閃閃發光呢！

玻璃櫥櫃裏面，擺著各式各樣的玻璃管、測量器、神奇的礦石、鍍上金箔的玻璃瓶等等實驗器具。

「咦！這是什麼呢？」

瑪妮雅小心翼翼的從桌上拿下一樣東西，放在手上，目不轉睛的望著它；這樣東西在她的眼中，簡直像魔術般充滿了神奇。

「爸爸這是什麼？作什麼用的啊？」

瑪妮雅看到爸爸進來，迫不及待的問了好幾個問題。

「呵呵！瑪妮雅，你什麼都知道哩！這個就叫做『物理實驗器具』。」

「好奇怪的名字！但是看起來很好玩。」

『物理實驗器具』

瑪妮雅像唱歌一樣，反覆唸了好幾遍，這個名字雖然難唸，但瑪妮雅只要聽過一遍，就再也忘不了了。





2

我是波蘭人

瑪妮雅的祖國當時正被俄國統治着。所以在學校上課時，一律要講俄文。爲了要檢查學校是否確實用俄文上課，俄國的督學常常到學校去抽查。

但是，波蘭人當然渴望用祖國的波蘭話來教自己的學生。

有一天瑪妮雅的班上正在用波蘭話上歷史課

時，突然「鈴！鈴！鈴！鈴！」鈴響了三聲，這是俄國督學來校抽查的信號。

於是，大家趕緊把波蘭文的課本藏起來，拿出縫紉用的道具。等俄國督學到教室來的時候，只看到大家都專心一意的在縫補衣服。

他的眼睛骨碌碌的向學生掃視了一圈，然後命令老師，說：

「我要考一考小朋友，你指定一個學生回答

我的問題吧！」

老師想瑪妮雅的俄文說得很好，一定沒問題，就指定她起來回答。

瑪妮雅吃了一驚，心臟砰砰的跳個不停，但還是勇敢的站了起來。

「唸一段祈禱文給我聽吧！」

瑪妮雅按捺住心中的厭惡和羞辱，用俄文唸了一段祈禱文。



俄國督學不停的出問題考瑪妮雅。

「凱薩琳二世之後，我們俄國的君王有哪些？」

把他們的名字說出來。」

「凱薩琳二世、保羅一世、亞歷山大一世、

尼古拉一世、亞歷山大二世……」

瑪妮雅簡直就和土生土長的俄國人沒有什麼

兩樣，俄文講得優美而流利。

「那麼，現在統治我們的偉大君主是誰呢？」

要一個波蘭人回答這個問題，是一件比什麼

都難堪的事情。瑪妮雅的臉色發青，咬住嘴唇，

痛苦的回答：

「是俄國的皇帝，亞歷山大二世陛下。」

督學對瑪妮雅的回答十分滿意，點點頭就走

出了教室。等他離開了，瑪妮雅再也忍不住，

撲向老師，叫著說：

「老師，我們是波蘭人啊！」

瑪妮雅心裏充滿了羞辱和委屈，在老師的懷

裏抽搭抽搭的哭起來。

「我知道，我知道。老師知道你的心裏多麼

痛苦。但是，妳沒辜負老師的期望，圓滿完成

任務，謝謝妳！」

老師說著，眼睛也盈滿了淚水。

放學後，大家都七嘴八舌的談論這件事。

「俄國督學還問瑪妮雅，現在統治我們的皇

帝是誰，真是太可惡了。」

「但瑪妮雅很流利的回答了他哩！」

「真是令人難過。後來瑪妮雅還為這件事痛

哭一場呢！」

「俄國督學沒說半句不高興的話，點點頭就

走了。」

大家你一句我一句的說個不停，每個人都由

衷的欽佩瑪妮雅。但瑪妮雅默默的一句話也沒

說，想到身為奴隸國的一份子，不得不說迎合

敵人的話，她的心像被刀子割了一樣的痛苦。



